

# IRISPen Air 7

Kurzanleitung

(iOS - iPad)

Diese Kurzanleitung beschreibt die ersten Schritte mit dem **IRISPen™ Air 7**.  
Lesen Sie sich diese Anleitung durch, bevor Sie diesen Scanner und die Software verwenden. Alle Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## Inhaltsverzeichnis

### [1. Einleitung](#)

### [2. Installation der IRISPen™-App](#)

### [3. Schnelles Setup des IRISPen™](#)

### [4. Scannen](#)

### [5. Fehlerbehebung](#)

### [6. Technische Daten](#)

### [7. Konformität](#)

# 1. Einleitung

IRISPen™ Air 7 ist ein smarterer, drahtloser Pen-Scanner, mit dem Sie Textzeilen in die IRISPen™-App auf Ihrem iOS-Gerät scannen können. Die Scans können in der App bearbeitet, übersetzt, vorgelesen und über Ihre bevorzugten Cloud-Konten freigegeben werden.

Dank der OCR-Technologie (Optical Character Recognition) von I.R.I.S. erkennt der IRISPen™ Air 7 im Onlinemodus 130\* Sprachen, Strichcodes und CMC7-Schriften. Wenn der IRISPen™ im Offlinemodus verwendet wird, werden nicht alle Sprachen unterstützt. Wenn für eine Sprache der Onlinemodus erforderlich ist, wird eine Meldung angezeigt.

Die Anwendung kann auch automatisch den gescannten Text übersetzen und vorlesen.

Beachten Sie, dass Sie mit dem IRISPen™ Air 7 zeilenweise scannen.

In der finalen Version von IRISPen™ Air 7, die Kunden über die **Update**-Funktion herunterladen können, werden \*130 Sprachen unterstützt.

## Bevor Sie beginnen:

Laden Sie den IRISPen™ 5 Stunden lang auf. Schließen Sie den IRISPen™ dafür mit dem im Lieferumfang enthaltenen USB-Kabel am Computer an oder stecken Sie den Stecker in eine Steckdose. Wenn die Batterie geladen wird, blinkt die grüne Batterie-LED langsam. Wenn die Batterie-LED durchgehend leuchtet, ist die Batterie vollständig aufgeladen.

**Hinweis:** Die Batterielaufzeit beträgt bei Verwendung ca. 4 Stunden. Wenn die Batterie fast leer ist, beginnt die Batterie-LED schnell zu blinken. Die erneute Aufladezeit beträgt ca. 2,5 Stunden. Beachten Sie, dass der Batterieladestatus auch in der IRISPen™-App angezeigt wird.



## 2. Installation der IRISPen™-App

**Wichtig:** Um die IRISPen™-App zu installieren, ist eine drahtlose Internetverbindung erforderlich.

- Öffnen Sie auf Ihrem iOS-Gerät den **App Store**.
- Suchen Sie nach der App **IRISPen™ Air 7** und installieren Sie sie.
- Folgen Sie dazu den Bildschirmanweisungen.
- Öffnen Sie die App nach der Installation und tippen Sie auf **Starten**.
- Drücken Sie, wie auf dem Bildschirm gezeigt, 3 Sekunden lang die Scanspitze, um den Pen einzuschalten.

Die blaue Bluetooth-LED am Stift beginnt langsam zu blinken.



- Tippen Sie auf **Verbinden**.  
**Wichtig:** Wenn Bluetooth auf Ihrem Gerät nicht aktiviert ist, wird eine Meldung angezeigt, in der Sie aufgefordert werden, Bluetooth einzuschalten. Tippen Sie auf **Einstellungen** und aktivieren Sie Bluetooth.
- Kehren Sie zur IRISPen™-App zurück.
- Wenn der Scanner erkannt wird, wird sein Name auf dem Bildschirm angezeigt.

PenScanBLE4A99F2

- Tippen Sie auf **Scanner auswählen**, um ihn mit Ihrem Gerät zu koppeln.
- Wenn das Koppeln erfolgreich war, wird eine Meldung angezeigt.



Hinweis: Es kann einige Zeit in Anspruch nehmen, bis die Verbindung hergestellt ist.

Wenn Sie beim Verbinden des Pens Probleme haben, beziehen Sie sich auf den Abschnitt [Fehlerbehebung](#).

- Tippen Sie unten rechts auf **Weiter**, um mit dem **schnellen Setup** fortzufahren.  
**Hinweis:** Das nächste Mal müssen Sie die App nur öffnen und den IRISPen™ einschalten.

### 3. Schnelles Setup des IRISPen™

Wenn Sie die App das erste Mal starten, wird die Option **Schnelles Setup** angezeigt.

Beim schnellen Setup können Sie folgende Optionen auswählen:

- Die **Scan-Hand**
  - Wählen Sie **Rechte Hand** aus, um Zeilen von links nach rechts zu scannen.
  - Wählen Sie **Linke Hand** aus, um Zeilen von rechts nach links zu scannen.
- Die **Quellsprache**
  - IRISPen™ unterstützt 130\* Sprachen.

In der finalen Version von IRISPen™ Air 7, die Kunden über die **Update**-Funktion herunterladen können, werden \*130 Sprachen unterstützt.

#### Quick Start




Scanning with:

Left hand 	<b>Right hand</b> 
---	---

Input language	English >
----------------	-----------

[Continue to scan tips >](#)

Klicken Sie unten links auf das Symbol „Einstellungen“ () , um später auf diese Einstellungen zuzugreifen.

## Tipps zum Scannen

---

Tippen Sie auf **Mit Tipps zum Scannen fortfahren**.

- Halten Sie den Pen aufrecht, um Text zu scannen. Scannen Sie **nicht** mit einem Winkel von 45 Grad oder weniger.
- Achten Sie darauf, dass beim Scannen immer beide spitzen Enden der Scannerspitze die Seite berühren.
- Scannen Sie immer nur ein Textzeile zurzeit. Achten Sie darauf, dass die Zeile ungefähr in der Mitte der zwei Scannerspitzen liegt.



- Scannen Sie nicht zu langsam. Gleiten Sie mit dem IRISPen™ gleichmäßig und fließend über den Text.
- Üben Sie nicht übermäßig Druck aus. Dies könnte zu ruckartigen, ungleichmäßigen Bewegungen beim Scannen führen.

## Scannen üben

---

Tippen Sie auf **Probieren**, um Ihr Scannen zu üben.

Wenn Sie fertig sind, tippen Sie auf **Überspringen**.

Wenn Sie die **Tipps zum Scannen** oder das Menü **Üben** erneut aufrufen möchten, tippen Sie unten links auf das Symbol „Einstellungen“ (⚙️) und wählen Sie **Tipps zum Scannen** oder **Üben** aus.

## 4. Scannen

In diesem Kapitel werden die verschiedenen Scanmöglichkeiten des IRISPen™ erklärt.

- Tippen Sie auf das Plusymbol (+), um ein neues Dokument zu starten.



Ein neues Dokument erhält immer den Namen „**Unbenannt**“. Tippen Sie zum Umbenennen in den Titel und geben Sie einen Namen Ihrer Wahl ein.

- Auf dem Bildschirm wird nun „**Bereit zum Scannen**“ angezeigt.
- Gleiten Sie mit dem Pen über eine Textzeile, wie dies unter [Schnelles Setup](#) erklärt ist.

Der gescannte Text wird in der Anwendung angezeigt. Sie können mehrere Zeilen zu einem Dokument hinzufügen, bis es voll ist.

Beachten Sie, dass Sie immer nur zeilenweise scannen können.

**Tipp:** Um einen Scan in einer neuen Zeile hinzuzufügen, klicken Sie mit dem Pen, nachdem Sie eine Zeile gescannt haben.
- Falls erforderlich, können die Ergebnisse des Scans manuell geändert werden. Tippen Sie dazu in den Text und bearbeiten Sie ihn.

Beachten Sie, dass die standardmäßigen Optionen „Ausschneiden“, „Kopieren“, „Einfügen“ ebenfalls verfügbar sind.

Wenn Sie mit der Bearbeitung des Textes fertig sind, tippen Sie auf **Speichern**.

### Texte vorlesen

Wenn der Text vorgelesen werden soll, tippen Sie auf das Lautsprechersymbol (🔊).

Unter iOS ist die Text-in-Sprache-Funktion in Siri integriert und kann im Offlinemodus verwendet werden. Die folgenden Sprachen werden für Text-in-Sprache unterstützt: Englisch, Spanisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Japanisch, Koreanisch, Mandarin, Kantonesisch, Arabisch, Dänisch, Niederländisch, Norwegisch, Russisch, Schwedisch, Türkisch, Thailändisch, Portugiesisch, Polnisch, Tschechisch, Slowakisch, Hebräisch.

### Text übersetzen

**Hinweis:** Für die Verwendung dieser Funktion muss der Onlinemodus aktiviert sein. Für die Aktivierung des Onlinemodus ist eine Internetverbindung erforderlich (WLAN, 3G oder 4G).

Um den von Ihnen gescannten Text zu übersetzen, tippen Sie auf das Symbol „Übersetzen“ (A文). Tippen Sie auf der rechten Seite auf die Sprache und wählen Sie die gewünschte Sprache aus der Liste aus. Der Text wird umgehend übersetzt.

**Hinweis:** Die Sprache auf der linken Seite kann nicht geändert werden. Dies ist die Quellsprache, die Sie beim [schnellen Setup](#) ausgewählt haben. Wenn Sie eine andere Quellsprache auswählen möchten, gehen Sie zum Menü „Einstellungen“ (⚙️). Starten Sie dann ein neues Dokument in der App.

English → English Save  

Wenn der übersetzte Text vorgelesen werden soll, tippen Sie auf das Lautsprechersymbol (🔊).

Wenn der übersetzte Text freigegeben werden soll, tippen Sie auf das Symbol „Freigeben“ (📄).

Tippen Sie zum Speichern der Übersetzung auf **Speichern**.

### Scans speichern und freigeben

Um Ihre Scans freizugeben, tippen Sie auf das Freigabesymbol (📄).

Daraufhin werden die auf Ihrem Gerät konfigurierten Cloud-Konten angezeigt. Wählen Sie das gewünschte Ziel aus.



Email



Dropbox



Google Drive

### Zum Hauptbildschirm zurückkehren

Tippen Sie auf das Menüsymbol, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren (☰).

Der Hauptbildschirm bietet folgende Optionen:


- Hier finden Sie eine Übersicht über alle Ihre Dokumente und wie viele Scans die einzelnen Dokumente enthalten.
- Sie können gleichzeitig mehrere Dokumente senden. Tippen Sie dazu auf das Freigabesymbol (📄) links auf dem Bildschirm, wählen Sie die Dokumente aus, die Sie senden möchten, und tippen Sie auf **Weiter**.
- Sie können gleichzeitig mehrere Dokumente löschen. Tippen Sie dazu auf das Löschensymbol (🗑️) links auf dem Bildschirm, wählen Sie die Dokumente aus, die Sie löschen möchten, und tippen Sie auf **Weiter**.
- Mithilfe der Funktion **Suchen** können Sie nach Dokumenten suchen.
- Sie können ein neues Dokument hinzufügen, indem Sie auf das Pluszeichen (+) tippen.
- Rufen Sie das Menü „Einstellungen“ auf (⚙️).
- Überprüfen Sie den Batteriestatus (🔋).

## Ausschalten des IRISPen™

Um den IRISPen™ auszuschalten, klicken Sie mit der Scanspitze dreimal kurz auf eine Fläche.

**Hinweis:** Wenn der IRISPen™ länger als 12 Minuten inaktiv ist, schaltet er sich automatisch aus.

## 5. Fehlerbehebung

Sollten bei der Verwendung des IRISPen™ Air 7 Probleme auftreten, tippen Sie unten links auf das Menü „Einstellungen“ (  ). Scrollen Sie dann nach unten und tippen Sie auf **Hilfe & Support**.

**Tip:** Eine Liste kompatibler Geräte finden Sie, wenn Sie auf die Links klicken, den Abschnitt [IRISPen™ Air 7](#) auf der [Technischen Support-Website von I.R.I.S.](#) aufrufen und dann auf der Seite nach unten zu **Compatibility** (Kompatibilität) gehen.

Compatibility					
For Windows	Windows XP and Previous version	Windows Vista 32/64bit	Windows 7 32/64bit	Windows 8 32/64bit	Windows 10 32/64bit
IRISPen Air 7	No	Yes	Yes	Yes	Yes
For Macintosh	OS X 10.7 Previous version	OSX 10.8	OSX 10.9	OSX 10.10	OSX 10.11
IRISPen Air 7	No	Yes	Yes	Yes	Yes

[Download the list of compatible devices](#)

## 6. Technische Daten

### Technische Daten zum Produkt

Scannerobjektiv	CMOS
Scannergröße (H x L x T)	3,5 x 15 x 2,5 cm
Scannergewicht	28 g
Maximale Scangröße	8 mm
Graustufentiefe	1 Bit
dpi-Auflösung	300
Scangeschwindigkeit	3 Sek.
USB	2.0

### Bluetooth-Spezifikationen

Standard	Konform mit den Spezifikationen von Bluetooth Low Energy Core 4.0
Frequenzbereich	Verwendet bei Betrieb 2402–2480 MHz Belegter Block 2400–2483,5 MHz
Anzahl an Kanälen	40 Kanäle, Breite je 2 MHz



Datenrate	1 Mbit/s
Sendeleistung (EIRP)	max. 0,35 mW

## Akku-Spezifikationen

Typ	Einzelliger Lithium-Polymer-Akku (LiPo)
Modell	GSP051050
Nennleistung	200 mAh
Nennspannung	3,7 V
Maximale Spannung	4,2 V
Max. Entladestrom	200 mA
Akku-Abmessungen (H x L x T)	5 x 10 x 50 mm
Gewicht	max. 6 g

Alle Software und Treiber stehen unter [www.irislink.com/softwaredownload](http://www.irislink.com/softwaredownload) zum Download zur Verfügung.

## 7. Konformität

### Konformität mit RoHS und WEEE

Dieses Produkt entspricht den RoHS-Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2002/95/EG) und der WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte (2002/96/EG).

### FCC-Bestimmungen zu Funkstörungen

Dieses Gerät wurde getestet und unterliegt den Grenzwerten für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15c der FCC-Richtlinien. Diese Grenzwerte sollen vertretbaren Schutz gegen Störungen bei Installation in einem Wohngebiet bieten. Dieses Gerät erzeugt, nutzt und emittiert Hochfrequenzstrahlung und kann bei einer nicht den Anweisungen entsprechenden Nutzung Funkkommunikationen beeinträchtigen. Es wird jedoch nicht gewährleistet, dass bei einer bestimmten Installation keine Funkstörungen auftreten. Wenn dieses Gerät Funkstörungen im Rundfunk- oder Fernsehempfang verursacht, was durch Ausschalten des Geräts festgestellt werden kann, sollte der Anwender versuchen, diese Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Die Empfangsantenne neu ausrichten oder an einem anderen Platz anbringen.
- Den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger erhöhen.
- Das Gerät an einem anderen Stromkreislauf als den Empfänger anschließen.
- Wenden Sie sich zwecks Hilfe an einen Händler oder erfahrenen Funk-/Fernsehtechniker.

Dieses Gerät wurde zertifiziert und unterliegt den Grenzwerten für digitale Geräte der Klasse B gemäß den FCC-Richtlinien. Um die Einhaltung der FCC-Richtlinien aufrechtzuerhalten, müssen mit diesem Gerät abgeschirmte Kabel verwendet werden. Der Betrieb mit nicht zugelassenen Geräten oder nicht abgeschirmten Kabeln wird wahrscheinlich zu Störungen beim Radio- und Fernsehempfang führen. Der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass Änderungen oder Umbauten

am Gerät ohne Zustimmung des Herstellers die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb des Geräts aufheben kann. Dieses Gerät entspricht Teil 15c der FCC-Richtlinien. Für den Betrieb gelten folgende Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine Störungen verursachen; und (2) dieses Gerät muss Störungen aufnehmen können, auch wenn sie unerwünschte Auswirkungen auf den Betrieb haben.